

Noch 'ne Frage an Franz.-LehrerInnen! Übersetzungsprobleme!

Beitrag von „Vivi“ vom 11. Januar 2006 16:05

Hallo!

Jetzt kann ich auch mal die Hilfe der Franz.-Experten hier im Forum gebrauchen. Wahrscheinlich müsst ihr nicht mal Experten sein, aber ich bin im Französischen nicht so bewandert... Mein liebes Brüderchen plant einen längeren Aufenthalt als Rucksacktourist in Afrika und hat mich gebeten, eine ganze Latte von Sätzen für ihn ins Franz. zu übersetzen. Mein Franz. ist mehr als



eingerostet... Schäm.... Ich sitze schon seit Stunden daran und muss mir teilweise echt einen abbrechen - ohne LEO wäre ich aufgeschmissen... So langsam lassen meine Nerven nach, daher möchte ich euch bitten, mir bei der Übersetzung folgender 5 Sätze zu helfen:

1. "Wie lange ist dieses Dokument gültig?"
2. "Wo muss ich jetzt (als nächstes) hingehen?"
3. "Was habe ich falsch gemacht?"
4. "Ich würde gern einen Tee mit Ihnen trinken."
5. "Erklären Sie es mir bitte."

Danke für eure Hilfe! Ich kann echt nicht mehr... 😞